



美櫻苑

第六十四期

名譽顧問 王己千 楊仁愷
主 編 龔繼先
策 劃 蘇小松
責任編輯 蘇小松

香港及海外藏家藏品集

圖 版 目 錄

一	漁村夕照圖頁	(宋)	無款	封面	二二	富春山色圖軸	(清)	石濤	二三
二	仿米家山水圖軸	(元)	繆佚	封二	二三	行書扇頁	(明)	董其昌	二四
三	溪山幽隱圖頁	(宋)	夏珪	三	二四	行書扇頁	(明)	陳繼儒	二四
四	花草蜥蜴圖頁	(宋)	無款	四	二五	秋色圖軸	(清)	鄒一桂	二五
五	松風賞月圖頁	(宋)	馬遠	五	二六	行書扇頁	(明)	王穀祥	二六
六	王弘送酒圖頁	(宋)	馬遠	六	二七	行書扇頁	(清)	何紹基	二六
七	海棠春秋圖軸	(清)	朱耷	七	二八	花果扇頁	(清)	任薰等	二七
八	雜花圖卷	(明)	陳淳	八	二九	耆英會序	(北宋)	司馬光	二八
九	折枝蘭圖卷	(清)	鄭燮	一二	三〇	仿董北苑煙雨圖卷	(清)	黃易	三八
一〇	淵明賞菊圖卷	(明)	周臣	一二	三一	空山幽泉圖扇頁	(清)	王翬	三九
一一	題畫詩稿	(清)	惲壽平	一四	三二	秋山蕭寺圖軸	(清)	王翬	四〇
一二	芭蕉圖軸	(明)	陳淳	一六	三三	山水冊頁	(清)	秦祖永	四一
一三	題東山圖書卷	(明)	文徵明	一六	三四	松石圖扇頁	(清)	戴熙	四二
一四	泛舟響潭圖軸	(清)	梅清	一七	三五	留客看湖圖扇頁	(清)	龔賢	四三
一五	行書扇頁	(清)	吳昌碩	一八	三六	秋閑論古圖軸	(明)	顧見龍	封三
一六	山水扇頁	(清)	王學浩	一八	三七	雪蕉圖軸	(明)	徐渭	封底
一七	湖光村酒圖軸	(清)	龔賢	一九	文 字				
一八	滿船載酒圖軸	(清)	龔賢	一九					
一九	蕉陰仕女圖扇頁	(明)	仇英	二〇					
二〇	夏麓晴雲圖扇頁	(清)	王翬	二一					
二一	夏山高隱圖軸	(清)	袁江	二二	從陳淳《雜花圖卷》談古代水墨花鳥畫的源流演變				
					北宋司馬光書《洛陽耆英會序·會約》真迹				
					徐建融 一一				
					王壯弘 三四				

• 圖一三、二五、二八、三三為上海藏家提供，特此註明。

• 圖一三、一五、二八、三三為上海藏家提供，特此註明。

徐建融 一一

王壯弘 三四

名譽顧問 王己千 楊仁愷
主 編 龔繼先
策 劃 蘇小松
責任編輯 蘇小松

香港及海外藏家藏品集

圖 版 目 錄

一	漁村夕照圖頁	(宋)	無款	封面	二二	富春山色圖軸	(清)	石濤	二三
二	仿米家山水圖軸	(元)	繆佚	封二	二三	行書扇頁	(明)	董其昌	二四
三	溪山幽隱圖頁	(宋)	夏珪	三	二四	行書扇頁	(明)	陳繼儒	二四
四	花草蜥蜴圖頁	(宋)	無款	四	二五	秋色圖軸	(清)	鄒一桂	二五
五	松風賞月圖頁	(宋)	馬遠	五	二六	行書扇頁	(明)	王穀祥	二六
六	王弘送酒圖頁	(宋)	馬遠	六	二七	行書扇頁	(清)	何紹基	二六
七	海棠春秋圖軸	(清)	朱耷	七	二八	花果扇頁	(清)	任薰等	二七
八	雜花圖卷	(明)	陳淳	八	二九	耆英會序	(北宋)	司馬光	二八
九	折枝蘭圖卷	(清)	鄭燮	一二	三〇	仿董北苑煙雨圖卷	(清)	黃易	三八
一〇	淵明賞菊圖卷	(明)	周臣	一二	三一	空山幽泉圖扇頁	(清)	王翬	三九
一一	題畫詩稿	(清)	惲壽平	一四	三二	秋山蕭寺圖軸	(清)	王翬	四〇
一二	芭蕉圖軸	(明)	陳淳	一六	三三	山水冊頁	(清)	秦祖永	四一
一三	題東山圖書卷	(明)	文徵明	一六	三四	松石圖扇頁	(清)	戴熙	四二
一四	泛舟響潭圖軸	(清)	梅清	一七	三五	留客看湖圖扇頁	(清)	龔賢	四三
一五	行書扇頁	(清)	吳昌碩	一八	三六	秋閑論古圖軸	(明)	顧見龍	封三
一六	山水扇頁	(清)	王學浩	一八	三七	雪蕉圖軸	(明)	徐渭	封底
一七	湖光村酒圖軸	(清)	龔賢	一九	文 字				
一八	滿船載酒圖軸	(清)	龔賢	一九					
一九	蕉陰仕女圖扇頁	(明)	仇英	二〇					
二〇	夏麓晴雲圖扇頁	(清)	王翬	二一					
二一	夏山高隱圖軸	(清)	袁江	二二	從陳淳《雜花圖卷》談古代水墨花鳥畫的源流演變				
北宋司馬光書《洛陽耆英會序·會約》真迹									
徐建融 一一 王壯弘 三四									

• 圖一三、二五、二八、三三為上海藏家提供，特此註明。

• 圖一三、一五、二八、三三為上海藏家提供，特此註明。

徐建融 一一

王壯弘 三四

Honorary Advisors: Wang Jiqian Yang Renkai
Yang Han
Chief Editor: Gong Jixian
Planner: Su Xiaosong
Liability Editor: Su Xiaosong

Table of Contents

Plate

1. The Painting Page of a Fishing Village under the Glow of the Setting Sun (Song Dynasty) Wu Kuan.....Front cover

2. The Painting Scroll of Clouds and Mountains in Imitation of Mi (Yun Dynasty) Miao Yi ... Second front cover

3. The Painting Page of a Mountain Stream Flowing Quietly (Song Dynasty) Xia Gui 3

4. The Painting Page of Flowers, Grasses and a Lizard (Song Dynasty) Wu Kuan 4

5. The Painting Page of a Pine with Wind Enjoying the Moon (Song Dynasty) Ma Yuna 5

6. The Painting Page of Wang Hong Sending Wine (Song Dynasty) Ma Yuan 6

7. The Painting Scroll of Chinese Flowering Crabapple in Spring and Autumn (Qing Dynasty) Zhu Da.....7

8. The Painting Scroll of Miscellaneous Flowers (Ming Dynasty) Chen Chun 8

9. The Painting Scroll of Orchid with Snapped Branch (Qing Dynasty) Zheng Xie.....12

10. The Painting Scroll of Yuan-ming Enjoying Orchids (Ming Dynasty) Zhou Chen.....12

11. The Poem Inscribing the Painting (Qing Dynasty) Yun Shou-ping 14

12. The Painting Scroll of Banana (Ming Dynasty) Chen Chun 16

13. The Calligraphy Inscribing the Painting of East Mountain (Ming Dynasty) Wen Zhi-ming 16

14. The Painting Scroll of Going Boating on the Sounding Pond (Qing Dynasty) Mei Qing.....17

15. The Fan Page with Chinese Calligraphy in Running Hand (Qing Dynasty) Wu Chang-shuo 18

16. The Fan Page with the Painting of Mountain and River (Qing Dynasty) Wang Xue-hao 18

17. The Painting Scroll of Calm Lake and Village Restaurant (Qing Dynasty) Gong Xian 19

18. The Painting Scroll of Carrying wine on the whole Boat (Qing Dynasty) Gong Xian 19

19. The Fan Page with the Painting of Beautiful Women under the Shadow of Banana (Ming Dynasty) Chou Ying 20

20. The Fan Page with the Painting of Clear Snow at the Foot of the Mountain in Summer (Qing Dynasty) Wang Hui 21

21. The Painting Scroll of Living in Seclusion at the Top of Summer Mountain (Qing Dynasty) Yuan Jiang 22

22. The Painting Scroll of the Scenery on Fu Chun Mountain

(Qing Dynasty) Shi Tao 23

23. The Fan Page with the Calligraphy in Running Hand (Ming Dynasty) Dong Qi-chang.....24

24. The Fan Page with the Calligraphy in Running Hand (Ming Dynasty) Chen Ji-ru.....24

25. The Painting Scroll of Autumn Scenery (Qing Dynasty) Zou Yi-gui 25

26. The Fan Page with the Calligraphy in Running Hand (Ming Dynasty) Wang Gu-xiang 26

27. The Fan Page with the Calligraphy in Running Hand (Qing Dynasty) He Shao-ji 26

28. The Fan Page with the Painting of Flowers and Fruits (Qing Dynasty) Ren Xun, etc.....27

29. The Preface of Qi Ying Meeting (Northern Song Dynasty) Si Ma-guang 28

30. The Painting Scroll in Imitation of the Painting of Smoke and Rain by Dong Bei-yuan (Qing Dynasty) Huang Yi.....38

31. The Fan Page with the Painting of Void Mountain and Murmuring Spring (Qing Dynasty) Wang Hui 39

32. The Painting Scroll of a Desolate Temple in Autumn Mountain (Qing Dynasty) Wang Hui 40

33. The Album Page with the Painting of Mountain and River (Qing Dynasty) Qin Zu-yong 41

34. The Fan Page with the Painting of Pine and Stone (Qing Dynasty) Dai Xi 42

35. The Fan Page with the Painting of Keeping the Guest For Watching the Lake (Qing Dynasty) Gong Xian.....43

36. The Painting Scroll of Talking about the Ancient in Idle Autumn (Ming Dynasty) Gu Jian-long (Qing Dynasty)Second back cover

37. The Painting Scroll of Snow Lotus (Qing Dynasty) Xu Wei.....Back cover

Writing

On the Painting Scroll of Miscellaneous Flowers by Chen Bai-yang Xu Jian-rong 11

On the Real Trace of the Writing by Si Ma-guang in Northern Song Dynasty 《the Meeting Preface. the meeting Agreement of Qi Ying in Luo Yang》 Wang Zhuang-hong 34

We Specially Give Clear Indication of 13,25 and 33 which are Provided by Shanghai Collectors

A Collection of Artistic Creations Stored by the Collectors in Hongkong and of Overseas Chinese



三 溪山幽隱圖頁 (宋) 夏 珪 絹本 水墨 縱二五厘米 橫二六厘米



四 花草蜥蜴圖頁 (宋) 無款 絹本 設色 縱二四厘米 橫二五·三厘米



五 松風賞月圖頁 (宋) 馬遠 絹本 設色 縱二三·五厘米 橫二六·七厘米



六 王弘送酒圖頁 (宋) 馬遠 絹本 設色 縱二五·七厘米 橫二八·五厘米

七 海棠春秋圖軸 (清) 朱 奎 紙本 水墨 縱一一九·五厘米 橫三八·五厘米

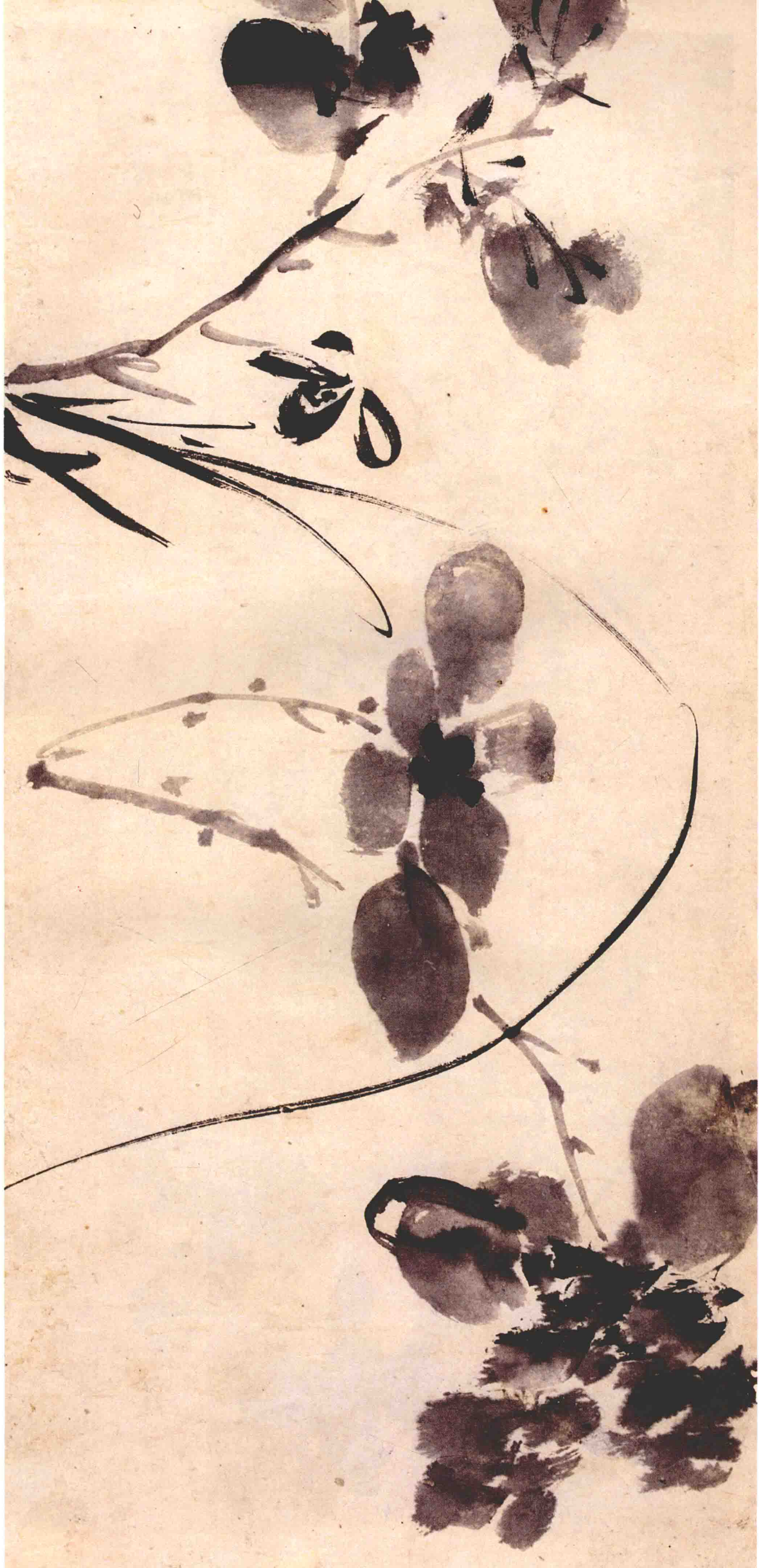




八 雜花圖卷 (明) 陳淳 紙本 水墨 縱二四厘米 橫四二〇厘米



八 雜花圖卷 (明) 陳淳 紙本 水墨 縱二四厘米 橫四二〇厘米



八 雜花圖卷 (明) 陳淳 紙本 水墨 縱二四厘米 橫四二〇厘米 (局部)

從陳淳《雜花圖卷》

談古代水墨花鳥畫的源流演變

徐建融

傳統水墨花鳥畫的歷史，是在着色畫的基礎上漸次發展起來的。它在唐代初露端倪，到了北宋中期已經相當成熟。但最初對於墨的運用，正是爲了替代顏色的效果，所謂「墨分五色」或「墨分六彩」，足以說明墨與色的轉換關係。所以，唐代的殷仲容用水墨畫花鳥，張彥遠對他的評價是「妙得其真，如兼五彩」。北宋時的尹白專工墨花，蘇軾有詩稱賞他是「花蕊起墨暈，春色散毫端」。至於五代南唐徐熙的落墨法，則是墨與色的交施互用，即先用墨畫出對象的大體，然後在某些部位點綴顏色，使色與墨不相掩映，從而體現出一種特殊的神采風韻。在所有這一切描繪中，雖在着色還是着墨的形式方面有所差異，但所通過的寫實的原則卻是相同的。在這種描繪中，墨通過水產生出色彩的效果，所謂「高墨猶綠，下墨猶赭」，因濃淡的不同而有不同的明暗，因明暗的不同而給予觀者以不同的色相感覺。這樣一種水墨的形式，一直到趙佶的《枇杷山鳥圖冊》、佚名的宋人《百花圖卷》、元代王淵的墨花墨禽，都是一脈相承的。

與此同時，另一種水墨的花卉卻開始從寫實的原則逐步偏離開去。從文同、蘇軾到揚無咎，他們對於花卉的描繪一方面大大地縮小了它的對象範圍，多局限於梅、蘭、竹、石等清韻標格的題材，以寄托孤芳自賞的超越心境。另一方面則又在形式上以書法的寫意性替代繪畫的寫實性，從而使得墨對於水的依賴轉化成爲對於筆的依賴，也就是通過用筆的粗細、快慢、輕重，使墨顯現出不同的節奏，因節奏的不同而給予觀者以不同的色階感覺。這樣一種水墨的形式，一直到元代蔚爲大觀。

歷來對於這一劃時代的創造所稱說不休的是明代的「青藤白陽」，被公認爲是傳統水墨花鳥畫派的真正開創者。青藤也就是徐渭，白陽便是陳淳。雖然，在「青藤白陽」的傳稱中，徐渭在前而陳淳在後，而在實際的情況中，陳淳卻要早於徐渭三十八年出生、四十九年去世。

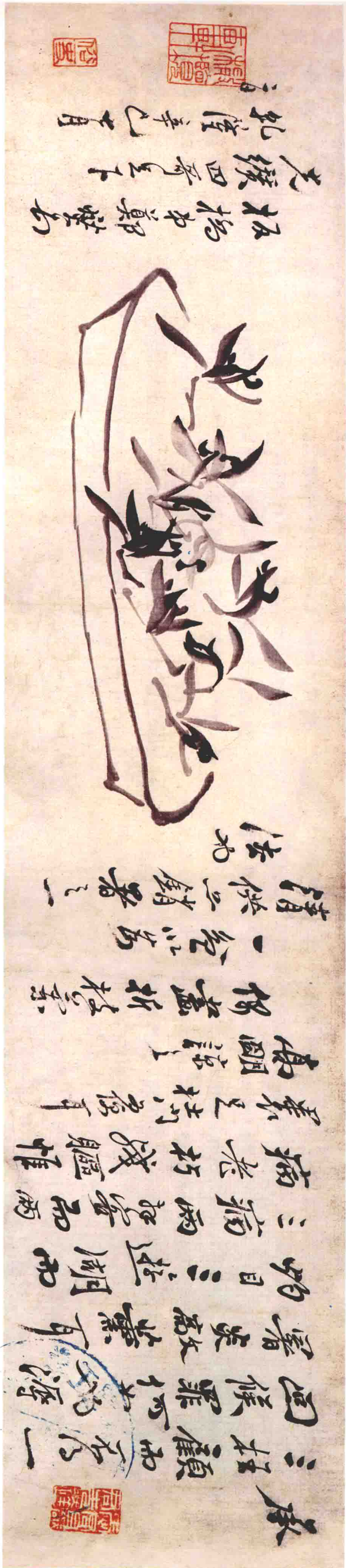
明代中期以後，蘇州成爲畫壇的重鎮，世稱「吳門畫派」。吳門畫派的畫家，大都以山水擅場，但在水墨花鳥畫的創作方面也頗爲可觀。如沈周、文徵明、唐寅等，所畫水墨花鳥，或淳厚，或秀雅，或清健，各有千秋。陳淳曾從文徵明學畫，但由於他豪放的性格，英發的才情，使他不能滿足於老師過於儒雅的作風，而傾向於更爲奔放的格調。徐沁《明畫錄》稱他的寫生說：「一花半葉，淡墨款

毫，疏斜歷亂之致，咄咄逼人，久之，並淺色淡墨之痕俱化矣。世謂道復畫從林藻深慰帖悟人，故不易及。」其實，這就他成熟之後的畫風而言。論他早年的畫筆，還是較爲工整文秀的，可以看出所受老師的影響。中年以後，漸趨自由奔放，大跨度地脫出了老師的規範，由唐林藻《深慰帖》破方爲圓、天真爛漫的書風中受到啟發，往往葉不着枝，花不沾葉，點畫離披，縱橫歷落，如行草書法，但配合對象的質感，或用方筆，或用圓筆，仍合於寫實的原則。同時，對於水墨在生紙上的滲化效果，他也有了自覺的認識，濃淡、枯濕的對比，加強了筆勢的節奏表現。他的這一路畫風，越到晚年越是簡練酣暢，淋漓盡致。

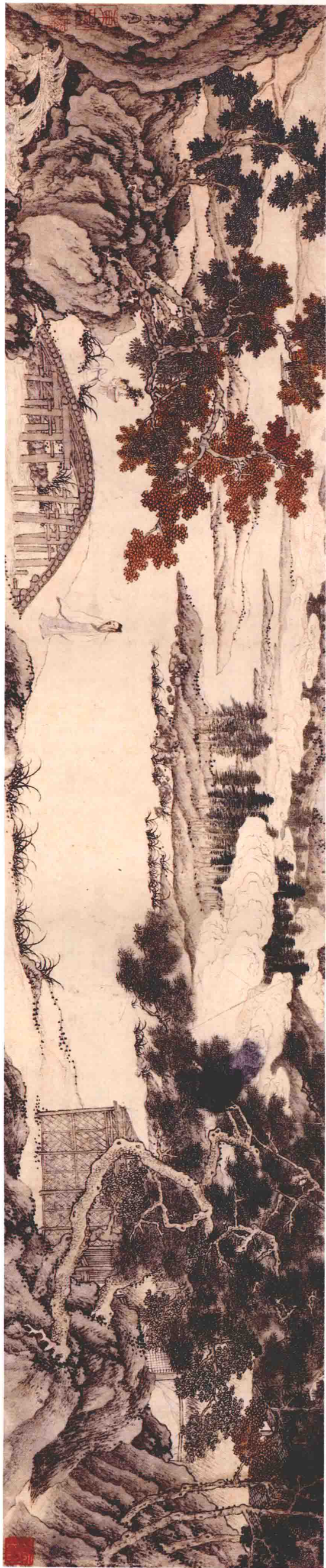
嗣後的徐渭，對於他是非常佩服的，稱他是「花卉豪一世，草書飛動似之」。其實，這祇是看到了陳淳的一面，而在徐渭的實踐中，又放大了這一方面。因此，歷來雖以「青藤白陽」並稱，而兩人的畫風意態懸殊，氣格迥別。白陽的精力所聚，在於秀勁的風姿和清宕的情趣，筆蹤秀發，墨韻明淨，粗中帶細，法度未離，它的意境生動而親切。青藤的注意力，集中於主觀情意的散豁，對於形象則提升到祇可意味不可方物的神韻高度。白陽才思俊雅，筆花墨葉，豪放中帶有嫵媚，遒勁中更多婀娜。青藤則縱酒狂歌，橫掃千軍，表現出一種「興酣落筆搖五岳」、「石破天驚逗秋雨」的撼人氣勢。從水墨大寫意花鳥開宗立派的角度，徐渭的成就比之陳淳更具開拓的意義，而從傳統文化所應有的典雅角度，徐渭比之陳淳就顯得粗魯而有失蘊藉了。再往後，清代的八大山人，又起而糾正了徐渭的刻露、狂肆，以圓渾、涵蓄的筆墨創造了水墨花鳥畫的新成就。

當然，如上所述陳淳與徐渭、八大的畫風差異，同樣是相對的而不是絕對的。例如，這裏我們所看到的他畫於嘉靖丁酉（公元一五三七年）五十五歲的一件《雜花圖卷》，便十分耐人尋味。畫卷描寫了蘭、竹、菊、牡丹、山茶等花卉，比之習見的陳淳作品，無論筆墨還是形象，都顯得頗爲新奇。相比較而言，菊更近於其本色的作風，而蘭、竹則更迫於徐渭的作風，牡丹、山茶又更近於八大的作風。蘭、竹的筆性是方的，甚至連有些葉梢也因此而無法帶出尖鋒，但它在情調上又並不粗硬，尤其是蘭葉的飄灑婉轉，洋溢着疏朗的柔情。牡丹、山茶的筆性是圓的，造型也是致力於圓的方向加以高度的概括，但它在情調上又並不沉鬱，水墨的淋漓流露出明快的風華。我們確認，這樣的柔情和風華正屬於陳淳的性格，而不在於它的筆性是方還是圓，形象是寫實還是寫意。

這樣，由陳淳的習見作品向上聯繫到吳門畫派、元、宋、唐的傳統，由這件《雜花圖卷》向下聯繫到徐渭、八大的創意，古代水墨花鳥畫的源流演變，其脈絡就再也清楚不過了。



九 折枝蘭圖卷 (清) 鄭 燮 紙本 水墨 縱二〇厘米 橫八九厘米



一〇 淵明賞菊圖卷 (明) 周 臣 紙本 設色 縱二六厘米 橫一二八厘米



題周立翁萬點青蓮齋

密林烟路轉雲隈
隔岸殘花落翠苔
不
斷荷香捲柳絲
如風吹過綠池來

題陳彬友採蓮舟魚扇

碧柳紅橋水榭開
美人不在避風臺
歌聲

亂入荷花去
蘭棹輕濤何處來

點石移泉興不窮
墨花能占碧雲通
不須

著屐尋山去
萬壑千崖在此中

題子晉畫月影池中綠亭梅

不是南城揮鬢時
美人春影夜窺池
月中

挂樹今搖落
故畱羅浮帶雪枝

寒香輕向笛中催
瘦折蛟冰昨夜開
恨殺

春濤沉玉鏡
綠衣偏伴素娥來

美世若

奇服吾猶在
秋風寄所旦
美人應未忘

望江時

一一 題畫詩稿 (清) 惲壽平 紙本 水墨 縱一七厘米 橫七厘米(每開)

落花游魚

絳雪枝上落明霞
天際開春風
狼藉甚
捲過綠池來

水雲天不隔
萬葉雲七積
花隱千尺波

驚翻在半壁

波光亂菰蒲
鷗鷺不能下
借問觀濠

人誰是也
機者

柳色侵天碧
花枝隔岸紅
轉風面不住吹

海也來

如下款不停
江南奏哀響
放聲哭

碧香紅閣想

斷岸迴迴處

紅雨片
點之
潮春從

此中

點水菱絲結
牽風荷葉
七何然
道盡

話歸梁

採蓮舟

一一 題畫詩稿 (清) 惲壽平 紙本 水墨 縱一七厘米 橫七厘米(每開)

香露如珠瀉玉盤鏡中纖手約冰肌君從何
處分嬌面人與芙蓉一樣看

香風吹過碧雲堆荷葉羅帶一色裁白
鷺起時天掉轉綠萍開香風聽歌來

題畫
嬌羞不語向紅江抱態向冷深園中正是江南

花開曾見海之濤此多時紅樓水宿
春已向深溪遠洞漁還依楊柳送潮又

菊花北紅
黃鸝紫鳳起高翔者者金臺信玉照莫
然秋風孰處冷紅顏常伴少年看
猶然得此花神老信者花盡在人新
周詭影波玲瓏月難離南枝與北枝

月明影亂青香月掩映空霜賴此君
大集得金翅抗綠珠夜夜香初向竹梢香
仙字走波花隱在華堂一葉吹落波上出

一一 題畫詩稿 (清) 惲壽平 紙本 水墨 縱一七厘米 橫七厘米(每開)

秋海棠 眼兒媚

一春無賴占春風睡足倚嬌慵淒涼秋
到舊名留喚小照輕紅寶塔多情何限
往事惱唱琴揚妃去後淋鈴雨落華枝折

黃鸝金殿東白雲生舊處日君意
海月夜唱還山吟 一庭葉下吳江傷
一楓林林一風自初生生以開深菱衣
未堪相托方歸 誰以心結結結合意在

寒碧啾啾三度融鴻夢一情 氣陰陰者
十五三言山川安可尋

老為贈陳伯繼南還詩伯繼字君子 鍾字亮
行至昆陵寄詩因賦

一一 題畫詩稿 (清) 惲壽平 紙本 水墨 縱一七厘米 橫七厘米(每開)